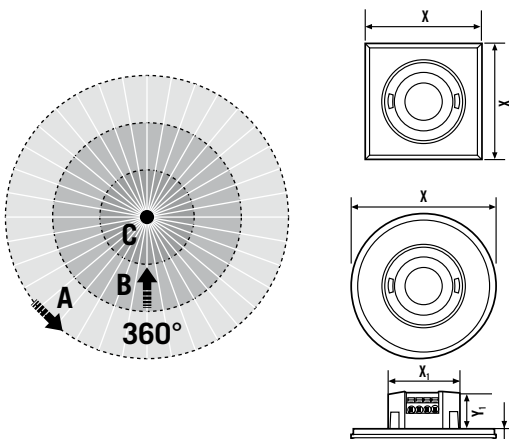


Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	Hmax. m	X mm	X ₁ mm	Y ₁ mm	Y ₂ mm
EP10423024	PD-FLAT 360/8 SW BMS DALI-2	8	5	4	3	5	77	60	24	6
EP10423031	PD-FLAT 360/8 RW BMS DALI-2	8	5	4	3	5	94	60	24	6
EP10423055	PD-FLAT-L 360/8 RW BMS DALI-2	8	5	4	3	5	104	60	24	6

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products



DE KURZANLEITUNG

⚠ GEFAHR!

⚡ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bedienungsanleitung und weitere Informationen befinden sich auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.de/produkte.

Das Produkt ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt eine freie Sicht auf Personen. Erfassungsreichweite: quer **A**, frontal **B**, Präsenzbereich **C**. Kommunikation und Spannungsversorgung erfolgen über ein DALI-2 Bussystem durch Anbindung an einen Application Controller nach DALI-2 Standard (gem. IEC 62386-101/-103).

- Zertifiziert nach DALI-2-Standard
- Ausschließlich geeignet für die Lichtsteuerung in Verbindung mit DALI-2-fähigem Application Controller
- Integrierter Bewegungs- und Lichtsensor gem. IEC 62386-303/-304
- Versorgungsspannung am Dali-2 Bussytem
- 1 potenzialbehäfteter Eingang zum Anschluss eines Tasters entsprechend IEC 62386-301

⚠ Keine Fremdspannung verwenden!

2 Montage/Anschluss

Montage (1.1)

Anschluss (1.2)

- Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster
- Max. Länge Installationsleitung zwischen DALI-2-Busspannungsversorgung und Präsenzmelder = 300 m

DA	DALI-2-Busspannung
DA	DALI-2-Busspannung

3 Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme erfolgt gemäß gültigem DALI-2-Standard. Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 30 s. Die Rückmeldungen der Sensor-LED haben folgende Bedeutung:

Zustand 1	Keine DALI-2-Kurzadresse zugewiesen. Die rote und die blaue LED blinken dabei abwechselnd
Zustand 2	DALI-2 Kurzadresse bereits zugewiesen. Blaue Sensor-LED blinkt.

Ende der Initialisierungsphase = grüne Sensor-LED blinkt 3 x kurz. Der Präsenzmelder stellt dem Application Controller folgende Instanzen vollumfänglich zur Verfügung:

Instanz Nr. 0	Tastereingang S1 (Instanztyp 1) gem. IEC 62386-301
Instanz Nr. 1	Bewegungssensor (Instanztyp 3) gem. IEC 62386-303
Instanz Nr. 2	Lichtsensord (Instanztyp 4) gem. IEC 62386-304

4 Einstellungen

Parametrierung und Steuerung erfolgen ausschließlich über den Application Controller. Neben den Standardbefehlen können über die Einträge der Memorybank 2 folgende Einstellungen geändert werden:

- Sensor-LED Ein/Aus und Sensor-LED-Helligkeit
- Bewegungssensor-Empfindlichkeit
- Lichtsensord-Kalibrierung

5 Entsorgung / Garantie

⚠ Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.

EN SHORT INSTRUCTION

⚠ DANGER!

⚡ Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only by performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly/disassembly

1 Intended use

The operating manual and further information can be found on the relevant product page at www.esylux.com/products.

The ceiling presence detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Field of detection: diagonally **A**, head-on **B**, presence area **C**. A DALI-2 bus system enables communication and supplies the power via a DALI-2-enabled application controller (based on the IEC 62386-101/-103 standard).

- Certified in accordance with the DALI-2 standard
- Only suitable for light control in connection with a DALI-2-enabled application controller
- Integrated motion sensor and light sensor based on the IEC 62386-303/-304 standard
- Supply voltage via the DALI-2 bus system
- One non-floating input for connecting a push button based on the IEC 62386-301 standard

⚠ Do not use external voltage!

2 Installation/connection

Installation according to figure (1.1)

Connection according to figure (1.2)

- Standard operation with optional control via closing button
- The installation cable length between the DALI-2 bus power supply and the presence detector must not exceed 300 m.

DA	DALI-2 bus voltage
DA	DALI-2 bus voltage

3 Activation

The device is activated in line with the current version of the DALI-2 standard. Connect the DALI bus voltage. A warm-up phase of approx. 30 seconds is initiated. The signals from the sensor LEDs indicate the following:

State 1	No DALI-2 short address assigned. The blue and red sensor LEDs flash alternately.
State 2	DALI-2 short address already assigned. Blue sensor LED flashes.

The warm-up phase is complete when the green sensor LED flashes briefly three times. The presence detector provides the application controller with the following instances in their entirety:

Instance no. 0	Push button input S1 (instance type 1) in accordance with IEC 62386-301
Instance no. 1	Motion sensor (instance type 3) in accordance with IEC 62386-303
Instance no. 2	Light sensor (instance type 4) in accordance with IEC 62386-304

4 Settings

The presence detector is parameterised and controlled only via the application controller. In addition to standard commands, the following settings can be modified via the entries in memory bank 2:

- Sensor LED on/off and sensor LED brightness
- Motion sensor sensitivity
- Light sensor calibration

5 Disposal/warranty

⚠ This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

⚠ DANGER !

⚡ Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant

1 Conformité d'utilisation

Le mode d'emploi et d'autres informations se trouvent sur la page du produit concerné sur notre site www.esylux.fr/produits. Le détecteur de plafond est conçu pour une utilisation en intérieur et nécessite d'être placé de telle sorte que son champ de vision englobe les personnes éventuellement présentes. Distance de détection : transversale **A**, frontale **B**, de présence **C**. La communication et l'alimentation électrique s'effectuent par le bus DALI-2 via le raccordement à une unité de commande conformément à la norme DALI-2 (CEI 62386-101/-103).

- Conformes à la norme DALI-2
- Convient exclusivement à la commande de l'éclairage en combinaison avec une unité de commande compatible DALI-2
- Capteur de mouvement et de luminosité intégrés conformément à la norme CEI 62386-303/-304
- Tension d'alimentation sur le système de bus Dali-2
- 1 entrée avec potentiel pour la connexion d'un poussoir conformément à la norme CEI 62386-301

⚠ Ne pas utiliser de tension extérieure !

2 Installation/connexion

Montage selon la figure (1.1)

Raccordement selon la figure (1.2)

- Fonctionnement standard avec commande optionnelle par poussoir à fermeture
- Le câble d'installation maximal entre l'alimentation bus DALI-2 et le détecteur ne doit pas dépasser 300 m.

DA	Tension du bus DALI-2
DA	Tension du bus DALI-2

3 Mise en service

La mise en service s'effectue conformément à la norme DALI-2 envisagée. Mettre la tension de bus DALI sous tension. Une phase d'initialisation de 30 secondes environ s'amorce. Les LED du capteur ont la signification suivante :

État 1	Aucune adresse courte DALI-2 attribuée. Les LED bleue et rouge du capteur clignotent alternativement.
État 2	Adresse courte DALI-2 déjà attribuée. La LED bleue du capteur clignote.

La phase d'initialisation est terminée lorsque la LED verte du capteur clignote 3 fois brièvement. Le détecteur de présence met les instances suivantes à l'entière disposition de l'unité de commande :

Instance n° 0	Entrée poussoir S1 (type d'instance 1) conforme à CEI 62386-301
Instance n° 1	Capteur de mouvement (type d'instance 3) conforme à CEI 62386-303
Instance n° 2	Capteur de luminosité (type d'instance 4) conforme à CEI 62386-304

4 Réglages

Le paramétrage et la commande du détecteur de présence s'effectuent exclusivement par le contrôleur d'application. Outre les commandes standard, les entrées de la banque de mémoire 2 permettent de modifier les réglages suivants :

- Activation/désactivation de la LED du capteur et luminosité de la LED du capteur
- Sensibilité du capteur de mouvement
- Étalonnage du capteur de luminosité

5 Mise au rebut/garantie

⚠ Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Garantie du fabricant ESYLUX sur www.esylux.com.

NL KORTE HANDLEIDING

⚠ GEVAAR!

⚡ Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

Bedieningsinstructies en meer informatie zijnte vinden op de betreffende productpagina op www.esylux.nl/producten.

De detector is ontworpen voor binnengebruik en moet een onbelemmerd zicht op personen hebben. Detectieafstand: schuin **A**, frontaal **B**, aanwezigheidszone **C**. Communicatie en spanningsvoorziening vinden plaats via een DALI-2-bussysteem door aansluiting op een Application Controller conform DALI-2-standaard (conform IEC 62386-101/-103).

- Gecertificeerd conform DALI-2
- Uitsluitend geschikt voor de lichtsturing in combinatie met een DALI-2-compatibele Application Controller
- Geïntegreerde bewegings- en lichtsensor conform IEC 62386-303/-304
- Voedingsspanning op DALI-2-bussysteem
- 1 ingang met potentieel voor het aansluiten van een drukknop conform IEC 62386-301

⚠ Geen externe spanning gebruiken!

2 Installatie/Aansluiting

Montage volgens afbeelding (1.1)

Aansluiting volgens figuur (1.2)

- Standaardbedrijf met optionele bediening via sluitknop
- De maximale installatiekabel tussen DALI-2-busvoeding en aanwezigheidssensor mag niet langer zijn dan 300 m.

DA	DALI-2-busspanning
DA	DALI-2-busspanning

3 Inbedrijfstelling

De inbedrijfstelling vindt plaats volgens de geldende DALI- 2-standaard. DALI-busspanning inschakelen. Er start een initialisatiefase van ongeveer 30 seconden. De terugmeldingen van de sensor-LED hebben de volgende betekenissen:

Status 1	geen verkort DALI-2-adres toegewezen. Blauwe en rode sensor-LED's knipperen afwisselend.
Status 2	verkort DALI-2-adres al toegewezen. Blauwe sensor-LED knippert.

De initialisatiefase is voltooid wanneer de groene sensor-LED 3x kort knippert. De aanwezigheidssensor stelt de Application Controller de volgende instanties volledig beschikbaar:

Instance nr. 0	impulsgeveringang S1 (instantance-type 1) conform IEC 62386-301
Instance nr. 1	impulsgeveringang S1 (instantance-type 1) conform IEC 62386-301
Instance nr. 2	lichtsensor (instance-type 4) conform IEC 62386-304

4 Instellingen

Parametrisering en besturing van de aanwezigheidssensor vindt uitsluitend plaats via de Application Controller. Naast de standaardopdrachten kunnen via de gegevens van de memorybank 2 de volgende instellingen worden gewijzigd:

- Sensor-LED aan/uit en sensor-LED-helderheid
- Bewegingssensorgevoeligheid
- Lichtsensorkalibratie

5 Afvalverwijdering/garantie

⚠ Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.

DA KORT VEJLEDNING

⚠ FARE!

⚡ Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter
- Før montering/afmontering skal forsyningsspændingen slås fra

1 Tilsigtet anvendelse

Betjeningsvejledningen og yderligere information findes på den relevante produktside på www.esylux.dk/produkter.

Sensoren er beregnet til indendørs brug og skal have uhindret udsyn til personer. Registreringsrækkevidde: diagonalt **A**, ligeud **B**, tilstedeværelsesområde **C**. Kommunikation og spændingsforsyning sker via et DALI-2-bussystem ved tilslutning til en application controller efter DALI-2-standard (i henhold til IEC 62386-101/-103).

- Certificeret i henhold til DALI-2
- Udelukkende egnet til lysstyring i forbindelse med en DALI-2-kompatibel application controller
- Integreret bevægelses- og lyssensor i henhold til IEC 62386-303/-304
- Forsyningsspænding på DALI-2-bussystem
- 1 indgang med potentiale til tilslutning af en trykknapi henhold til IEC 62386-301

⚠ Brug ikke ekstern spænding!

2 Installation/Tilslutning

Montering i henhold til figur (1.1)

Tilslutning i henhold til figur (1.2)

- Standardbetjening med valgfri styring via lukkeknop
- Maks. længde Længde på installationskabel mellem DALI-2-busspændingsforsyning og tilstedeværelsesdetektor = 300 m

DA	DALI-2-bus spænding
DA	DALI-2-bus spænding

3 Ibrugtagning

Ibrugtagning sker iht. den gældende DALI-2 standard. DALI-busspænding tilkobles. Der starter en initialiseringsfase på ca. 30 sekunder. Tilbagemeldingerne fra sensor-LED har følgende betydning:

Tilstand 1	Ingen DALI-2 kortadresse tildelt. Blå og røde sensor-LED'er blinker skiftevis.
Tilstand 2	DALI-2 kortadresse allerede tildelt. Blå sensor-LED blinker.

Initialiseringsfasen er afsluttet, når den grønne sensor-LED blinker kort 3 gange. Tilstedeværelsessensoren stiller følgende instanser komplet til rådighed for application controller:

Instans nr. 0	Afbrøderindgang S1 (instanstype 1) svarer til IEC 62386-301
Instans nr. 1	Bevægelsessensor (instanstype 3) svarer til IEC 62386-303
Instans nr. 2	Lyssensor (instanstype 4) svarer til IEC 62386-304

4 Indstillinger

Parametrering og styring af tilstedeværelsessensoren sker udelukkende via application controller. Ud over standardkommandoerne kan følgende indstillinger ændres via indtastningerne i Memorybank 2:

- Sensor-LED til/fra og sensor-LED-lysstyrke
- Bevægelsessensorfølsomhed
- Lyssensorkalibrering

5 Bortskaffelse/garanti

⚠ Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.

ESYLUX® producentgaranti tilgængelig på www.esylux.com.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

⚠ VARNING!

⚡ Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer eller behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter
- Innan produkten monteras/tas bort ska nätspänningen kopplas från

1 Ändamålsenlig användning

Bruksanvisningar och ytterligare information finns på relevant produktsida på www.esylux.se/produkter.

Detektorn är avsedd för inomhusbruk och måste ha fri sikt över personer. Detekteringsområde: vinkelrätt **A**, framifrån **B**, närvarområde **C**. Kommunikation och spänningsförsörjning sker via ett DALI-2-bussystem genom koppling av en Application Controller enligt DALI-2-standard (motsvarande IEC 62386-101/-103).

- Certifierad enligt DALI-2
- Lämpar sig uteslutande ljusstyrning tillsammans med en DALI-2-kompatibel Application Controller
- Integrerad rörelse- och ljussensor motsvarande IEC 62386-303/-304
- Matningsspänning vid DALI-2-bussystem
- 1 ingång med potential för anslutning av en tryckknapp motsvarande 62386-301

⚠ Använd ingen separat spänning!

2 Installation/anslutning

Montering enligt figur (1.1)

Anslutning enligt figur (1.2)

- Standardanvändning med möjlighet till styrning via tryckknapp
- Maximal installationskabel mellan DALI-2-busspänningsförsörjning och närvarodetektor från inte överskrida 300 m.

DA	DALI-2-busspänning
DA	DALI-2-busspänning

3 Idrifttagning

Idrifttagning utför enligt giltig DALI-2-standard. Tillkoppling av DALI-busspänning. En initieringsfas på ca 30 sek. startas. Återkopplingarna från sensorlyslodierna har följande betydelse:

Tillstånd 1	DALI-2-kortadress är inte tilldelad. Blå och röda lysdioden blinkar omväxlande.
Tillstånd 2	DALI-2-kortadress är redan tilldelad. Blå sensorlyslodierna blinkar.

Initieringsfasen är avslutad när den gröna sensorlysdioden blinkar snabbt 3 gånger. Närvarodetektorn ger Application Controller full tillgång till följande instanser:

Instansnr. 0	Knappgång S1 (instanstyp 1) motsv. IEC 62386-301
Instansnr. 1	Rörelsesensor (instanstyp 3) motsv. IEC 62386-303
Instansnr. 2	Ljussensor (instanstyp 4) motsv. IEC 62386-304

4 Inställningar

Parametrering och styrning av närvarodetektorn sker uteslutande över Application Controller. Förutom standardfelen kan posterna i Memorybank 2 användas för att ändra följande inställningar:

- Sensorlysdiod på/av och sensorlyslodiens ljusstyrka
- Rörelsesensor-känslighet
- Ljussensor-kalibrering

5 Avfallshantering/garanti

⚠ Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Mer information finns hos din kommun.

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.

ESYLUX

ESYLUX GmbH & Co. KG · An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com · www.esylux.com
MA02257400 · 05/2026



- Długość kabla instalacyjnego pomiędzy zasilaczem magistrali DALI-2 a czujnikami obecności nie może przekraczać 300 m.

DA Napięcie magistrali DALI-2

DA Napięcie magistrali DALI-2

3 Aktywacja

Urządzenie jest aktywowane zgodnie z aktualną wersją standardu DALI-2. Podłączyć napięcie magistrali DALI. Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 30 sekund. Sygnały z diod LED czujników mają następujące znaczenie:

- Stan 1** Brak przypisanego krótkiego adresu DALI-2. Niebieskie i czerwone diody LED czujnika migają naprzemiennie.
- Stan 2** Krótki adres DALI-2 już przypisany. Miga niebieska dioda LED czujnika.

Faza rozgrzewania jest zakończona, gdy zielona dioda LED czujnika zamiga trzy razy. Detektor obecności zapewnia sterownikowi aplikacji następujące wystąpienia:

Instance nr 0 Wejście przycisku S1 (typ wystąpienia 1) zgodne z normą IEC 62386-301

Instance nr 1 Czujnik ruchu (typ wystąpienia 3) zgodny z normą IEC 62386-303

Instance nr 2 Czujnik światła (typ wystąpienia 4) zgodny z normą IEC 62386-304

4 Ustawienia

Czujnik obecności jest parametryzowany i sterowany wyłącznie za pośrednictwem sterownika aplikacji. Oprócz poleceń standardowych następujące ustawienia można modyfikować poprzez wpisy w banku pamięci 2:

- Wł./wył. diody LED czujnika i jasność diody LED czujnika
- Czujność czujnika ruchu
- Kalibracja czujnika światła

5 Utylizacja/gwarancja

 Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja producenta ESYLUX na stronie www.esylux.com.

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

 **Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!**

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe.

1 Przeznaczenie

Instrukcje obsługi i szczegółowe informacje można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.pl/produkty.

Sufitowy czujnik obecności jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń i musi mieć niezakłócony widok na przebywające w pomieszczeniu osoby. Obszar detekcji: po przekątnej **A**, kierunek **B**, obszar obecności **C**. System magistrali DALI-2 zapewnia komunikację i zasilanie za pośrednictwem sterownika aplikacji z obsługą DALI-2 (zgodnie z normą IEC 62386-101/-103).

- Certyfikowany zgodnie z normą DALI-2
- Odpowiedni wyłącznie do sterowania oświetleniem po połączeniu sterownikiem aplikacyjnym z obsługą DALI-2.
- Zintegrowany czujnik ruchu i światła zgodnie z normą IEC 62386-303/-304
- Zasilanie poprzez system magistrali DALI-2
- Jedno wejścia potencjałowe do podłączania przycisku zgodnie z normą IEC 62386-301

 **Nie używać napięcia zewnętrznego!**

2 Montaż/podłączanie

Montaż zgodnie z rysunkiem (1.1)

Podłączanie zgodnie z rysunkiem (1.2)

- Standardowe działanie z podłączonym dodatkowym przyciskiem